Ingek. 23/4 - Nr. 117.

TARAY

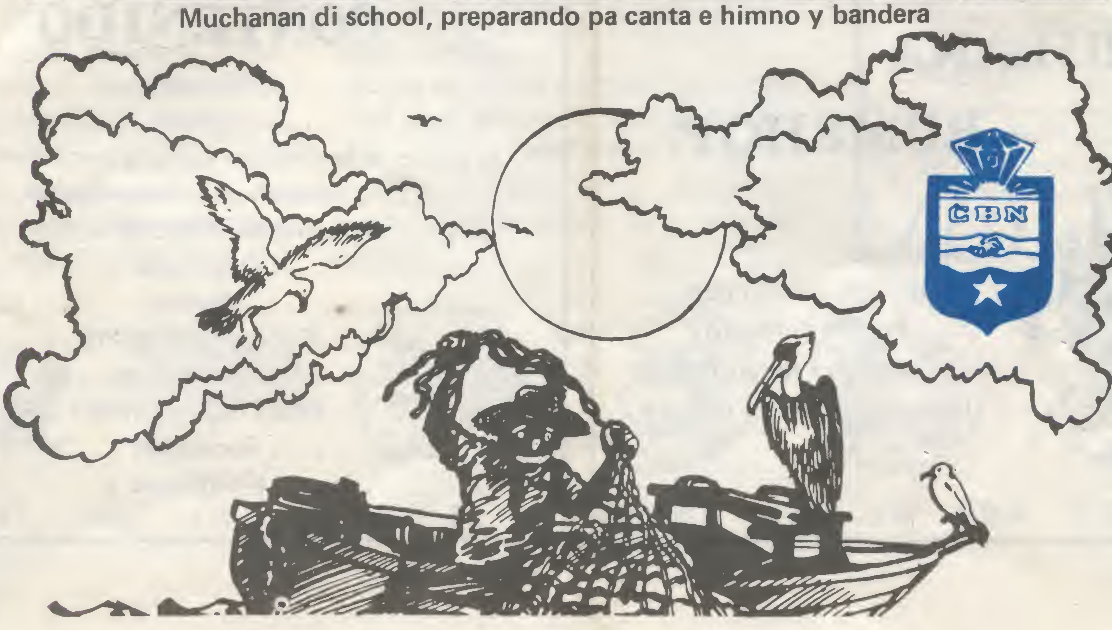
MAART 1982 – PORT PAYE – FLS. 2,– 34

REVISTA DI

CENTRO DI BARIO NOORD



Muchanan di school, preparando pa canta e himno y bandera



Osticeba
Fergusonstr. 62B
Oranjestad, Aruba

CONTENIDO

TARAY

CENTRO DI BARIO NOORD

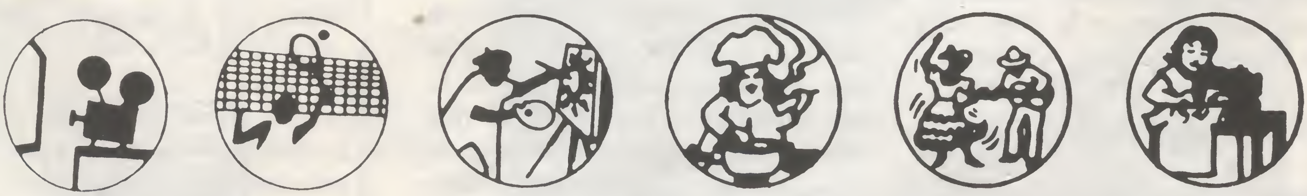
FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD
NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 24658 – ARUBA

PROLOGO

Carnaval ta tras di lomba y luna di maart a drenta.
Den luna di maart nos ta haya otro celebracion: celebracion di hymno y bandera. Si e fiesta di carnaval tabata un fiesta di alegria y pone un banda tur problema, e fiesta di hymno y bandera ta mas un fiesta pa demonstra orgullo y di refleccion.
Orgullo pasobra cada bez cu bo mira e bandera y cada vez cu bo tende e notanan glorioso di nos Aruba dushi tera bo ta sinti cu bo ta Arubiano, cu e baranca aki ta dibo. E ta ponebo pensa riba bo debernan como un bon cuidadano. Un deber di defende bo patria y haciele mas grandi ainda, no den grandura pero den grandeza.

Ta manera e gran estadista Norteamericano John F. Kennedy a yega di bisa: No puntra loke bo pais por haci pabo, pasobra wak kiko abo por haci pa bo pais.
Den e dianan aki di torbulencia y inseguridad esaki ta conta mas ainda. Kiko nos ta aspira? Nos libertad??
Simon Bolivar a yega di bisa algo mas cu 150 anja pasa: "Un pueblo cu ta anhela su libertad, lo bira liber tambe". Pero libertad mes ta algo masha relativo.
Actualmente ya nos tin hopi libertad caba: libertad di expresion, di religion, di enseyansa etc.
Nos ta bibando den un pais democratico den cual nos tin libertad di escoge nos mes representantenan. E libertadnan aki ta algo cu hopi pais na mundo no conoce.

Riba e libertadnan aki nos ta pensa ora nos canta: Aruba dushi tera. Awor e libertad di mas grandi ta cu nos Arubianonan por escoge nos mes destino, esta e destino di nos patria Aruba.
No tin un mihor momento pa pensa riba esaki cu ora bo mira e bandera bay halto y tende nos hubentud canta na boz halto: ..... nos amor pa bo ta asina grandi, cu'n tin nada pa kibre......................



"YUDA C.B.N. TRAHA DURO PA NOORD TIN UN BON FUTURO"

ARIKOK

Por bisa cu Arikok ta un lugá mashá romántico. Un lugá, cu maske bo no a mir'e nunca antes, toch bo ta namorá di dje riba promé bista. Tocante su nomber nos no por bisa muchu cos. Nos sa for di diferente hende bieu, cu kendenan nos a papia, cu Arikok tabata un indian y cu ta na e lugá ey el a biba. Algun otro ta bisa nos cu nan a lesa esaki den un buki, cu ni e nomber nan ta corda mas. Ora cu nos puntra nan, si ta den "100 CUENTA ARUBIANO", nan ta bisa cu nan no ta corda mas. Den tur forma, Arikok ta un lugá bunita, atractivo, cu hopi baranca, cu matanan precioso, den un palabra: cu un naturaleza incomparabel. Mainta ta dushi, atardi ta fresco y anochi ta un soledad di brisa constante. E mes un lugá aki ta brindabo un Aruba di antes, na unda bo ta topa hende humilde, hende trahadó, hende cu un Papiamento típico, hende cu ta conservá nos cultura, hende cu por mustrabo un slengu, cutisa, cudi, manga y piedra di mula; enfin, Arikok ta un paraiso fertil, pero te ainda hopi scondí pa un gran cantidad di nos hendenan. Segun bieunan ta conta, for di Cero di Arikok, bo por mira Aruba rond y e lamá cu ta rondon'e, cu excepcion di un pida fronchi di Jamanota cu ta stroba bista. Tambe e mes un hendenan aki ta conta cu Cero di Arikok ta casi mes halto cu Jamanota. "Mester por ta", nan ta bisa, "pasobra sino Jamanota lo no por ta tapa nos bista'. Seguramente boso kier puntra kico ta un slengu, cutisa, cudi, etcétera. Di esaki nos ta ban duna un splicatraha den cunucu. Ora awa yobe, nan ta spaar hopi zapato. Despues a bini cuenta di usa tire pa e parti abou di e cutisa. Bieuwnan mes ta conta nos cu ta hopi despues portuguesnan a bin traha sorto di cosnan asina. Pero . . . bo mester custumá cu un cutisa na bo pia. Nos ta haya e cudi. E cudi ta un pida piedra natural cu un cobá den dje, y cu ta yena cu awa, ora tin awacero, of cu hendenan mes ta yena cu awa. Nan ta usa cudi specialmente pa duna bestianan awa. Na Arikok tin un cudi mashá grandi, riba un baranca basta halto. Ta pa e motibo aki cu hopi parha ta bini ey tambe, pasobra semper tin awa pa nan yena nan buchi. E cudinan cu e bieuwnan ta usa na cas, ta di un forma mas chikito. Pero tin hopi cu ta asina pisá, cu 3 o 4 homber no por hasi nan. Manga ta un pida piedra natural cu hendenan ta haya na canto di lamá, y cu nan ta usa pa mulamento di maishi riba piedra. Tin un tipo coló blanco, cu ta gasta lihé, y esun coló berde cu ta mas duru y ta dura mas tempo tambe. Pero e no mester ta muchu pisá, sino bo ta cansa di mula maishi. E pied'i mula ta algo fantástico. Esei ta e mulina di tempo bieu. Un pida piedra cu djis un tiki hundu den dje, den cua bo ta pone e maishi, specialmente maishi rabo. Anto cu e manga bo ta mula tur e maishi. Bieunan mes ta bisa cu maishi mulá na piedra ta mas dushi cu maishi mulá na mashin. Esaki pasobra e machin ta bira cayente, y ta tuma net e sabor cu e maishi tin. Y nos ta kere cu nan tin razon tambe.

cion cortico. Slengu ta un pida cuero (mescos cu esun di un stichi), pero cu dos liña mará na dje. Largura di e liña ta mas o menos 50 te 75 centimeter. Na un di e liñanan tin un wowo, cua bo ta hinca den bo dede meimei di man. E otro pida liña bo ta tene entre bo duim y bo índice. Ora bo zwaai e slengu un o dos biaha, ya caba bo tin forsa pa tira. Na e momento ey bo ta los e liña cu ta entre bo duim y bo índice y bo ta mira e piedra coi haltura y bai cai na un bon pida. Tin un piedra special cu e bieunan ta usa, esta un piedra cu ta saca un ronkío, p'asina e bestianan spanta y bolbe bek den nan manada. Intencion ta pa spanta e bestianan y no pa dal nan. Si un hende no sa con pa tira slengu, anto ta bon pa e laga un persona cu sa, siñ'e con e tin cu tira un slengu. Y no kere cu e bieunan ta hera; maske cu tin biaha un warawara fastioso ta poco leu, toch nan ta tira e piedra net riba e warawara aki. Warawara sí nan ta dal, pasobra e parha aki ta come tur e puitonan cu nan haya den nan becindario. Laga nos sigui awó cu e cutisa. Esaki nos por compará cu un pargati di tire. E diferencia ta, cu antes e hendenan no tabata usa tire, sino un pida blachi grandi di cucuisa. Nan ta corte e blachi un tiki mas grandi cu e forma di nan pia, pasa un pida cabuya den dje i na cruz), anto nan ta bistié. E cabuya aki nan tabata saca for di e mes un blachi di cucuisa. Nan ta bati e blachi riba un baranca y nan ta haya cabuya. Aparte di cu un cutisa ta fuerte, e ta mas fresco y mashá bon mes pa

Asina tin hopi cos na Arikok: mata di tur sorto, palunan cu hopi di nos no conocé, trankera di mas cu 60 aña bieu, y te hasta un cas di torto. Esaki ta e tipo di cas cu antes nos hendenan tabata traha di klei cu yerba. Nan ta yama esaki pañota of torto. Torto ta loke nan tabata usa pa pleister e cas temporalmente, y pañota pa mas tempo. E bieunan ta



Paisahe na Aruba

di opinion cu awa por keda sin pasa paden, pa un 4 of 5 aña, si e trabou ta bon hací. E klei no mester ta cualkier klei tampoco, e mester ta un klei special cu tin manteca den dje; e yerba no mester tin sumpiña den dje tampoco, sino e ta hinca nan pia, ora cu nan bai brou e mescla aki. Arikok ta berdaderamente un lugá atractivo. Y te ainda tambe



Piedra di mula maïshi na Aruba

tin un bientadera na e lugá ey. Esei ta un cero di santo cu nan tabata carga, y asina seft'e pa saca oro. Y loke ta mas bunita di e lugá ey, ta cu Arikok tabata bibadera di indian. No mas cu u npar di luna pasá algun studiante di Merca a saca dos urna cu restonan for di bou di e barancanan di Arikok. Esei ta demonstrá cu indiannan a biba na Arikok. Y tambe tin un cantidad di petrógrafo (esta e signonan cu indiannan a pinta) den e mes un barancanan. Algun di e signonan ta sushi, como cu tin hopi raton di anochi y tambe como cu stof ta tapa nan. Pero ta un beyesa di signo di indian tin na e lugá ey. Nos mester informá tambe cu na aña 1890 un frances cu yama Pinart a pinta nan den un buki, pero cu te ainda ningun di e científiconan por a haya sa, kico e signonan aki ta nificá. Ta bal la pena pa bishitá e lugá aki. Atardi, ora bo mira solo baha, bo ta cuminsá sinti e kietud di e lugá. Pero bo ta sintibo otro, ora bo pasa den bareanan (hanchi smal meimei di cua solamente ún persona por pasa) cu ta rondoná di palu brasil, palu bonaire, dabaruida, huliba, matapiscá, uña di pushi, barba di yoncuman, y un cantidad di otro mata cu nos no sa nan nomber. Y pa finalizá un bon paseo den e dushi lugá aki, bo ta cai sinta na mesa y saboreá un pan di maishi rabo bon batí, combiná cu un tayó grandi di bonchi herbí. Esey ta bida di Aruba, esey ta Arikok, esey nos kier pa tur hende sa, esey ta nos historia, nos cultura, nos lugá scondí cu tanto cos cu nos mes por siña di dje. Berdaderamente . . . Arikok ta un lugá romántico. Y ora bo bai aya, bai cu un sapato di lastik, pa bo no sinti temor di e dushi barancanan histórico di Arikok.

Ito Tromp
september 1970



Juwana jong den vecindario di Arikok



Sali scondi, dushi? Bo no sa con duro mi casa tin mi wantá.

Pa cada chubato por yeg'un mal rato



Un chubato grandi y barbon
cu dos cácho diki den troncon
tabata temí den su region
como invencible campeon.

Desbordando di orgullo sin igual,
como un soberbio general
e ta rondia, conquista den vencindad
tur cabritunan, segun su boluntad.

Dominando cu su cáchunan feroz,
e ta camna, gruña, alza boz,
pa asina mantené temor
den su gran imperio di terror.

Derrotando tur rivalnan sin pordon
cu su cáchunan, enbez di paredon,
e padrot barbudo y cruel,
tabata sintié mas grandi cu Fidel.

Arrogante y zoyand e bers,
cu su grito ronco, stridente, geers,
e sa gusta húng e rol di satanas
den tiniebla di anochi rondi di cas.

Te cu rib un día inesperá,
áta a presentá na e curá
mientras cu aínda é ta sosegá,
un chubato hoben delegá.

Altanero, sin perde pa ganá,
e padrot a bula lamantá,
Y cu boz dj'un guápo bringador,
el a combidá esun pará p'afor:

"Ba-Ban bringa, ban bringa! que caray!
Ba-Ban mira, ban mira ban mira cuá ta mas gay!
"Unbeeé, unbeeé," e otro cu valor,
mesora a contestá su retador.

'Háha há! Bo stem ta parce di mohé,'
e padrot barbon ta insult'é.
"Hála p aqui pa bo mira cóm ta ley!
Den e pueblo aquí tamí ta rey!

Cu n yobid'i cáchu a cuminzá,
un batalla encarnizá.
E chubato delegá, ma horocón,
tabata defendé su cuero bon.

Y lamtando y bahando cada bez-
y wantando tur dolo'i cabez
como dos balente gladiador
cada un quier sali vencedor.

Poco-poco e chubato ganador
den tur otro lucha anterior,
ta mirando cu porfin porfin,
su poder ta yega na su fin.

"Há ha há!, e otro awor ta bofon'é,
pa locual esáya a ofendé
'Entregá, entregá, compá Fidel,
Bo ta clá pa traha frekedel".

Cu mirada triste, bergonzá,
e ta admité cu boz pisá
su cabez sangrá y mal garná:
"B'a b'a gana, b'a gana, bon ganá.

Yen di rabia y desfigurá,
el a purba bolbe den curá,
ma e otro a grit'é: Afor!
Aqui den t amí ta manda awor!

Y asina e tirano desterrá,
humiliá y tur desesperá,
abatí, golpiá y derrotá,
sin poder, a stop di borotá.

PENSA!

Anochi . . . . laat
Mi so ta pensa
Ta pa ki tin scuridad

Misterio? . . . . bondad?
Mi so ta pensa
Ta pa bon di humanidad

Drumi . . . . . . lanta
Mi so ta pensa
P'esey mainta paranan ta canta

Pero . . . . scuridad
Mi ta bolbe pensa
Tur anochi, te laat.

Ito Tromp
1 - 1 - 67

LUCHANAN PA INDEPENDENCIA

En conneccion cu dia 18 di maart dia di hymno y bandera y en conneccion cu e tenaz lucha pa independencia di Aruba Taray a bin cu un serie di articulonan pa illustra e lucha pa independencia di e paisnan den bicendario.
Aunque cu e lucha di Aruba no ta sangriente manera e luchanan escribí y e ta bay na un manera mas diplomatico toch ta bon pa mira cu door di perseverancia bo por logra bo meta. Cada biaha expresa bo deseo enfatisa loke bo kier logra. Ohala cu Todopoderoso spaar nos di tur lucha cu arma y cu nos logra nos independencia na un manera pacifico.

Despues di un colonisacion pa varios siglo door di paisnan Europeo poco poco a nace den e colonianan e anhelo pa ta liber, pa por goberna nan mes y dirigi nan propio destino. Den tur e colonianan a lanta personanan cu a lucha duro y cu awe ta wordo honra como heroe. Door di nan perseverancianan a logra convence nan conpatriotanan pa sigi nan. Hopi biaha nan tabatin exito. Pero toch tabatatin personanan cu no a comprende e necesidad pa lucha pa independencia y kier a sigi den e systema bieuw. Por ehempel, na Venezuela e ejercito royalista, esun cu tabata bringa contra Bolivar tabata consisti casi pa mitar di Venezolanonan cu tabatin miedo di independencia y cu kier a sigi bao Spaña y tambe mester menciona aki actuacion di e lider llanero Boves. Den hopi di e luchanan aki nos por lesa con e pueblo ta bira lomba pa nan heroënan. Casi tur na final di nan bida ta descepciona, cu apesar di nan esfuerzonan nan no a logra nan meta principal. Nan a lucha duro pa despues oportunistanan bin tuma mando. Hopi biaha nan pueblo ta corre cu nan y te despues di nan morto nan ta wordo considera y adora como heroe.
Historia semper ta e gran maestro di humanidad, pero humanidad no kier sinja nada f'ey historia. Historia ta sigi ripiti.

CHILE

Como heroe nacional di Chile ta wordo considera e persona di Bernardo O'Higgins, kende a biba di 1776 pa 1842. E tabata e promer presidente di e republica di Chile. O'Higgins, kende ta un descendiente di immigrantenan Irlandes a nace na Chillan. E tabata un general cu cualidadnan admirable y hunto cu Simon Bolivar y José de San Martin e ta wordo considerá como e libertadornan mas eminente di Sur America. Semper e tabata un persona cu a respeta democracia y libertad. Cu su 14 anja O'Higgins a wordo manda school na Lima, pa despues e continua su estudionan na Spaña y Inglaterra. Na Londres

e a bin bou influencia di Francisco de Miranda, precursor di e independencia Ibero — Americano, y a hura di sostene e movecion independista. Na anja 1810 el a join e revolucionarionan na su pais y tres anja despues el a bira nan hefe. Pero na 1814 un ejercito Spanjo a derota e Revolucionarionan na Rancagua, y entre nan O'Higgins, kende a huy pa Mendoza, na Argentina. Tres anja despues O'Higgins a bolbe Chile como luitenant den e ejercito di San Martin. El a guia e atake na Chacabuco riba 12 di februari 1817 gana e batalla y asina obtene independencia di Chile.


Estatua di O'Higgins na Santiago di Chili

E lider revolucionario O'Higgins a bira dirigente di Chile y a dedica su mes na organisa e republica nobo. Esey tabata un tarea enorme. Apesar di su dedicacion incansable, e grupo conservativo a acuse di ta un dictador y un enemigo di libertad. Dia el a hanje confronta cu un revolucion na 1823, amargamente el a accepta su fallo, a nenga di usa su ehercito fuerte pa no drama sangre di su compatriotanan Chileno. Boluntariamente el a bay den exilio, y a keda 20 anja den exilio semper nengando di tuma parti di actividadnan contrarevolucionario.

E abnegacion di su mes, asina similar na esun di su amigo San Martin, tabata un di su contribucionnan mas grandi pa e stabilidad notable di Chile, cual stabilidad a wordo malamente derotá pa e regimen actual di generalnan. El a muri na Lima, Peru, dia 24 di october 1842.



Palabranan Inmortal Bolivar

"Un pueblo cu ta stima su libertad a lo largo lo bira liber tambe'.

E anja aki ta 152 anja pasa cu e libertador mas importante di Sur-America Simon Bolivar a muri. E estadista y militar briljante aki a corre cu e Spanjonan for di e continente. Pero e paisnan a bira liber di berdad tambe? Kende e persona aki tabata???

Tabata 6 di agosto 1813. E poblacion di Caracas tabata di fiesta. Poco rato pasa e trupanan royalista a sali for di e cuidad. E trupanan patriotico di Simon Bolivar ta acercando. Kloknan di misa ta zona. Porfin e ta para dilanti di porta di e cuidad: Simon Bolivar 30 anja bieuw. Su wowonan ta brilla ora cu el a wordo suplica pa drenta den un carossa pa haci un viahe den e cuidad. Diesdos mucha muher na blanco lo trek e carossa pa dilanti. Mas despues un congreso ta otorga na Simon Bolivar e titulo di "El Libertador". Pa un rato Simon Bolivar ta lubida cu ainda e lucha no a caba. Pa un rato el a logra loke tanto e tabata anhela. Libertad pa su pueblo y honor pa su mes. Su pasado a pasa den su mente.

Simon Bolivar a nace na Caracas dia 24 di juli 1783 como e di cuater jui di Colonel Juan Vicente Bolívar y Doña Concepción Palacios Blanco. Promer cu e tabatin tres anja su tata a muri y su mama a tuma tur encargo riba dje. Pero na aña 1792 su mama tambe a muri.

Despues di esey Simon Bolivar a keda serca Don Simon Rodriquez cu tambe a nace na Caracas, kende tabata maestro na un school primaria. Tambe al a haya les di historia y literatura serca Don Andres Bello. E dosnan aki tabatin un influencia decisivo riba dje.

Na anja 1799 el a bay Spanja na unda el a haya un educacion militar. Ayanan el a casa cu Maria Teresa Rodriquez, na 1802 pero nan felicidad tabata cortico. Na anja 1803 Maria Teresa a muri. Na 1804 el a bay biba na Paris. Eynan el a bolbe topa cu Simon Rodriquez y hunto nan a haci un viahe pa Roma. Na Roma el a hura riba Monte Aventino dilanti di su maestro cu e lo nó descansa promer cu e realisa su sonjo di libera su patria for di dominio Spanjo.

Den e bida di Simon Bolivar semper nos ta haya dos elemento: libertad y honor. E balor di libertad el a sinja for di Simon Rodriquez, kende a sinje for di bukinan di e filosofonan grandi di e tempo ey: Voltaire, Rousseau y Montesquieu Su pasion pa honor el a haya di su gran ehempel Napoleon Bonaparte, kende net tempo cu Bolivar tabata studiando na Europa tabata celebra su triumfonan grandi.

El a presencia e coronacion di Napoleon na Paris. Na Madrid el a ripara con e Spanjonan tabata menosprecia e creoolnan di ultramar. Bolivar ta conoci como un bon estadista y militar. Esaki ta un combinacion ideal pa un luchador pa independencia: e ta libera un tera y directamente despues e ta instala un gobierno.

Pero no ta tur biaha esey ta resulta. E mester a escoge, sea bira estadista of sigi bringa.

Bolivar a escoge esun di dos. Su energia a haciele un capitán cu ta gusta bay den lucha. "Guerra ta mi elemento", el a yega di bisa y "Peliger ta mi gloria".

Despues cu Bolivar a bolbe f'ey Europa pa Venezuela hopi a sosode.

Dia 19 april 1810 tabatin un revolucion exitoso na Caracas. Eynan un junta a tuma e poder over.
Fransisco de Miranda a bira commandante di e trupanan. Despues di esey e representantenan di e siet provincias Venezolano a bini hunto. Dia 5 di juli 1811 e independencia a worde proclama. Pero na anja 1812 tabatin un terremoto na Caracas cual a wordo mira como un straf di Dios pa e hecho aki y mas tanto ainda door cu capitán Monteverde di e royalistanan a logra varios victoria na Coro y Barquisimento y djey na Valencia. E situacion militar di e patrioticonan a bira fatal, debi cu no tabatin union y tabatin hopi traicion. Pronto e caida di Caracas tabata inevitable. Ora cu Puerto Cabello cu tabata wordo defendé door di Simon Bolivar a capitula pa e Spanjonan, Miranda a dicidi di rindi.

Na San Mateo a wordo firma un acuerdo di capitulacion entre Miranda y Monteverde, (1812) cual a nifica fin di e promer republica Venezolano. Miranda kier a bandona Venezuela via La Guaira pero a wordo captura door di Bolivar y entrega na Monteverde. Esaki a laga hib'e preso Spanja na unda "El Precursor ' a muri den un prison na Cadiz.

Bolivar tambe a bandona Venezuela. Despues di e capitulacion di San Mateo Bolivar a bay Curacao, cu tabata den mannan Ingles y djey pa Cartagena pa drenta servicio di un gobierno patriotico na Nueva Granada.

Di Cartagena el a haci un invasion na Venezuela y na Trujillo el a proclama su famoso "Guerra a muerte' . Despues di esey el a bolbe bay Caracas y cu hopi esfuerzo a logra conquist'e. E republica a bolbe wordo establisa. Pero pronto esaki tambe a yega na su fin y Bolivar a bolbe sali di e pais Despues di esey Bolivar tabata na Jamaica. Un invasion cu ayudo di president di Haiti Pétion a fracasa, pero Bolivar a bolber purba y e biaha aki si e tabatin exito. Na Angostura Bolivar a jama un Congreso cu a eligié presidente di Venezuela. Durante di e guerra di independencia tabatin dos Antilliano cu a yuda Simon Bolivar: Piar y Brion. Lastima cu Bolivar y Piar a haya un conflicto y e ultimo aki a wordo fusilá. Esaki ta conoci den historia como e tragedia di Angostura. Na mei 1819 general Bolivar a reuni su trupanan pa un di su plannan di mas audaz,: transpaso di e Cordillera di Andes.
E kier a sorprende e trupanan royalista na Nueva Granada (Colombia) pa libera e parti di America ey. Na final di mei e biaha a cuminsa. E soldanan no tabata sa e destino, pero nan a sigi nan lider. Jobidanan fuerte a conberti e rionan den lagonan y simannan largo e hombernan tabata te na nan garganta den awa. Nan panja tabata putri na nan curpa y hopi a wordo herida. Ora cu e ejecito di 2.500 homber, den cual tambe tin solda Inglés y Irlandés, a yega na pia di Andes, tur hende tabata morto cansa.
Pero loque nan a pasa aden te awor tabata co'i loco compara di loque tabata warda nan. Montañanan hal-



Simon Bolivar "El Libertador"



Estatua di Simon Bolivar na Caracas

to y friw. E soldanan no tabatin panja di friw. Pero sin duna su soldanan tempo pa descansa, Bolivar ta cuminsa e marcha. Na caminda e ta curasha cu hendenan, splicando nan e gloria cu ta wardanan. Poco hende ta alcansa e otro banda. Bolivar ta uno di nan.

Pa ora cu e Spanjonan recupera di nan spanto ya ta laat caba y na Boyaca nan a wordo derota y na agosto 1819 Bolivar ta drenta triumfalmente den Bogotá.

Mas despues el ta regresa Angostura (ciudad Bolivar) y ta laga Nueva Granada bao mando di general Santander. Na Angostura el a proclama e republica di Gran Colombia cu ta consisti di Colombia, Venezuela, Ecuador y Panamá cual tabata parti di Colombia. E batalla di Carabobo na anja 1821 a sella e indpendencia. E royalistanan a hui bay, Despues Bolivar a manda Sucre pa bay libera Ecuador.

Na Quayaquil tabatin na anja 1822 e reunion entre Bolivar y San Martin, kende a libera e parti sur di Sur America. Nan dos tabatin hopi plan pero nan no por a yega na un acuerdo.

Aunque cu Bolivar tabata un bon estadista toch su sonjo di Gran Colombia a caba na nada. Su hendenan tabata acusé cu e tabata kier mucho poder y cu e tabata kier a bira emperador. Aunque Bolivar na varios ocasion ayega di bisa cu e no ta aspira e titulo di emperador, y apesar di esey, si bo wak bon cual titulo ta mas halto cu "Libertador", toch hopi di su amigonan bieuw a lag'e na caya, como cu nan mes a cuminsa aspira poder. Na 1828 tabata asina leu cu nan a comete un atentado contra su bida. Bolivar a hui for di bentana di su palacio y mester a sconde su mes bao di un brug. Eynan, te na su garganta den awa, su orgullo mester a kibra. Simon Bolivar 45 anja bieuw, pero hopi kibra door di e hopi batallanan, a perde locual a dunele tanto victoria: su perseverancia.

Su trupanan a pidiele un biaha mas pa haci un limpieza den e traidornan. Pero Bolivar no tabata kier. E tabata desillusiona. 'Mi a arra den lama" el a bisa, mirando bek riba su bida.

Na 1830 Simon Bolivar a bandona e pais. Boluntariamente. E poblacion di Bogotá a yora ora nan a companje te pafor di e cuidad. Riba caminda pa Jamaica el a pasa Santa Marta. Su condicion tabata malo y dia 7 di december 1830 Simon Bolivar a sera su wowonan pa semper.

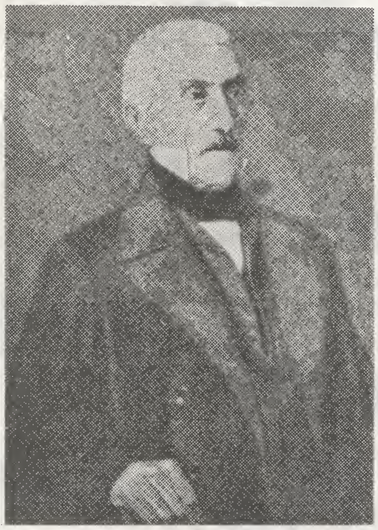
Diesdos anja despues di su morto e curpa di Bolivar a wordo hiba "cas '. Den e Catedral di Caracas el a hay su ultimo sosiego. Despues nan a hibe na Pantheon Nacional. Riba un continente, unda te awor no tin trankilidad y derecho, unda e poder ta cambia continuamente of ta wordo teni cu arma y unda libertad ta un bien grandi e mita di "E Libertador" ta pone e hendenan sonja y tene speransa. "Un pueblo cu ta stima su libertad, a lo largo lo bira liber tambe" tabata palabranan immortal di e heroë Simon Bolivar.

ARGENTINA

tin a dicidi pa regresa su patria pa yuda e lucha.
Despues di guerranan sangriente entre e royalistanan y patriotanan e independencia di e provincianan unido di Rio de la Plata a wordo anuncia na anja 1816.
E declaracion di independencia a yena e pueblo Argentino cu orgullo, y nan a dicidi pa bao di e genial liderato di San Martín a sali pa yuda otro paísnan logra nan independencia. Na anja 1817 el a cuminsa su marcha pa Chilé.
Su traspaso di Andes ta worde considera di mes tanto balor cu esun di Hannibal y Napoleon a través di e Alpes y esun di Bolivar.

E nomber cu indudablemente ta zona mas den e paísnan di Río de la Plata ta esun di Jose de San Martín. El a nace dia 25 di februari 1778 den un aldea na Paraguay pero cu educacion el a ricibi na Spanja. Ya e tempo ey tabatatin movimentonan pa independencia y San Mar-

Dia 12 di februari el a derota e royalistanan na Chacabuco y a drenta Santiago. Akinan el a entrega e poder na O'Higgins y a bolbe pa Buenos Aires. Como cu O'Higgins so no por a wanta e royalistanan, San Martin a bolbe pa Chile y cohuntamente nan a derota e royalistanan na Maipú. E derota aki a nifica e final di e poder Spanjo na Chili.
E ideal grandi di San Martin pa institui un monarquía Americano - Spanjo no por a wordo logra. Riba esaki Jose de San Martin y Simon Bolivar a papia na Guayaquil na 1822, pero nan no por a jega na un acuerdo cu otro.
Decepciona pa esaki y pa falta di reconocimento den su pais, y tambe door di morto di su senjora el a dicidi di bay biba na Francia na unda el a muri na 1850.
Un di su mas bunita expresionnan tabata: Ora cu mi a tende di e revolucion na Sur America mi a laga un banda mi fortuna y aspiracionnan mi deseo tabata unicamente pa sacrifica tur cos pa libera mi pais natal.



General José de San Martin

Gobierno
di Aruba
kier a felicita
e pueblo di Aruba
cu celebracion di e
dia di Hymno y
Bandera di
Aruba

MEXICO

Despues di independencia di Estados Unidos for di Inglatera na 1776 poco poco a nace e idea ey tambe na Mexico. E criollonan y mestizonan na Nueva España (mexico) a cuminsa planea nan accionnan contra e regimen colonial.

Na e cuidad Valladolid e promer conspiracion a tuma lugar, pero door di traicion e a caba na nada. Sinembargo e aspiracionnan pa independencia no a caba total For di e multitud a sali algun lider.

Un di nan tabata Miguel Hidalgo. Hidalgo tabata un sacerdote cu tabata lucha pa libertad y reformanan social. El a haya masha tanto siguidor, principalmente mestiso y criollonan cu a siguié cu su simbolo di "Virgen di Guadalupe'

Dia 16 di september 1810, cu e famoso "Grito de Dolores" e movimento a cuminsa.

Cu 80.000 homber el a marcha pa e capital, pero a vacila pa atak é. Esaki ta duna e Spanjonan chens pa bay den atake y a logra bati e rebeldenan. Hidalgo a wordo tuma preso y fusilá na anja 1811. Despues di esaki Morelos a tuma e liderato over. El a logra conquista gran parti di e tera pero e capital no.

E tambe a wordo capturá y fusilá. Un di esunnan cu a sigi cu e lucha tabata Vicente Guerrero. Mientrastanto Spanja tambe a sinti e presionnan di e ideanan nobo.

E virrey nobo Juan Ruiz de Apodaca a confia e oficial Agustin de Iturbide e mando pa e bringa contra Guerrero. Pero kiko a pasa? Iturbide y Guerrero a join otro den loke nan ta yama: "abrazo di Acetempan" y na Februari 1821 Iturbide a proclama Independencia di Mexico. El a adopta un monarquía constitucional y a establecé union entre tur e clasenan social. Despues a ser forma e ejercito Trigarante cu a accepta e bandera tricolor como simbolo di e tres garantíanan: berde pa independencia, blanco pa religion y y corra pa union. E bandera aki a bira e bandera nacional di Mexico. E escudo, cu ta representa un aguila riba un cadushi cu ta devora un colebra ta simboliza e tradicion bieuw di e Aztecanan tempo cu nan a funda Tenochtitlán.

Na anja 1821 a termina e dominio Spanjo, 300 anja despues di e yegada di Hernan Cortez. Sinembargo despues a surgi hopi desturbio. Tin gruop cu kier pa e pais bira un republica, otronan kier un monarguía Na anja 1822 Iturbide a haci un golpi di estado y a tuma e poder over como emperador. El a carga e nomber di Agustin I. Pero poco despues el a wordo vencí pa general Antonio López de Santa Ana cu a proclama un regimen republicano Iturbide mester a renuncia y a bandona e país na 1823. E anja siguiente sinembargo el a bolbe cu intencion pa recupera e poder. Pero atrobe el a wordo derotá y e biaha aki el a wordo fusila. E republica a keda formá cu general Guadalupe Victoria como e promer presidente. Diesdos anja despues Spanja a reconoce e independencia di Mexico.



GEORGE WASHINGTON

Na anja 1775 e segundo congreso di e 13 colonia cu tabata tin guera cu Inglaterra a nombra George Washington como hefe supremo di e tropanan Americano. Nan no por a haci un mehor nombracion. Kende tabata e persona di George Washington anto y kiko e tabata nifica pa e guera di independencia di Merca???

George Washington a nace na Wakefield. Virginia dia 22 di februari 1732 como jiu di Augustine Washington, donjo di un plantacion y su segunda casá Mary Ball. Den su hubentud el a sirbi promer den ehercito ingles. Eyden el a sufri tres derota den e guera contra e Francesnan. Promer el a worde manda pa sollicita e Francesnan pa sali for di territorio cu nan tabata ocupá. Esakinan no kier a tende di esakí. Washington a worde ataka durante e biaha aki door di Indjannan, kendenan nan tabata partidario di e Francesnan. Washington mes a scapa di baina.

Mientrastanto e Francesnan a destrui e fortaleza cu e companía Ohio Co. a construi y nan a lanta ey un fortaleza mas grandi y mas fuerte, Fort Duquesne. Atrobe nan a manda Washington na cabez di un tropa di 115 soldá desordená. Apesar cu Washington tabata un persona di hopi balentiá, toch el a sufri un derota na Fort Neccesity. Eynan nan a wordo tumá preso y Washington mester a firma un documento, den kwa e ta priminti cu e colonialistanan lo no edifica otro fortaleza na e rio Ohio. Pronto despues e guera, conoci como e 'French and Indian war" a cuminsa. E tabata un guera entre e Francesnan y e Indjannan un banda y e Inglesnan y e colonialistanan di Virginia na e otro banda. E general ingles Braddock a nombra Washington como su adjudante den rango di coronel y nan a sali pa conquista Fort Duquesne. Braddock mes a wordo heridá na un di pulmonnan y di su 1373 soldanan solamente 450 a scapa, mientras cu 63 di e 86 oficialnan a wordo matá. E derota ey na Monongahela a tuma lugar dia 9 di juli 1955 y un luna despues Washington a wordo nombrá como hefe di tur e soldanan di Virginia. Na anja 1758 sinembargo Washington a juda conquista Fort Duquesne y nan a cambia su nomber pa Fort Pitt, e actual Pittsburgh. Pero e anjanan di combate aki y e arogancia di e Ingles nan a pone Washington su stoma jena y na fin di e anja ey mes el a tuma su retiro como hefe di e trupanan. Lo dura 16 anja promer cu Washington, lo bolbe drenta servicio militar.

Durante e conquista di Fort Duquesne, Washington a sera conoci cu un viuda hoben, Martha Dandridge, kende tabata hopi rico. Pronto nan a casa y Washington a bira tutor di e dos jiunan, Pasty y Jack Curtis. Apesar cu su casa tabata hopi rico, toch Washington tambe tabatin basta placa, pasobra na edad hoben caba el a hereda propie-



George Washington
Comandante Supremo di e ehercito Norte-Americano. Prome Presidente di Estados Unidos.

dadnan di su ruman Lawrence. E tratado di Paris na 1763 a caba cu e "French and Indian War' y awor e Inglesnan a cuminsa pone presion riba e colonialistanan pa nan paga mas belasting. Esaki tabata principalmente trabau di e Rey George III di Inglatera, kende na diferente ocasion tabatin mal consehero. E colonianan Americano tabata sinti nan como un parti di e Imperio Britanico, leal na e corona Ingles, pero cu competencianan autonomo, mientras cu Inglesnan tabata kere den un unidad, bau di un guia fuerte y centralista. E diferente leynan manera e "Sugar - act," cual a subi impuesto riba suku, koffie etc, e Colonial Currency Act', cual a prohibi uso di placa di papel den e colonianan, e "Stamp - Act", cual a pone belasting riba corantnan y otro documentonan y otro ley mas a indigna e Americanonan masha hopi y den tur e colonianan cualnan antes tabata enemigo mortal di otro a lanta un resistencia contra e Inglesnan.

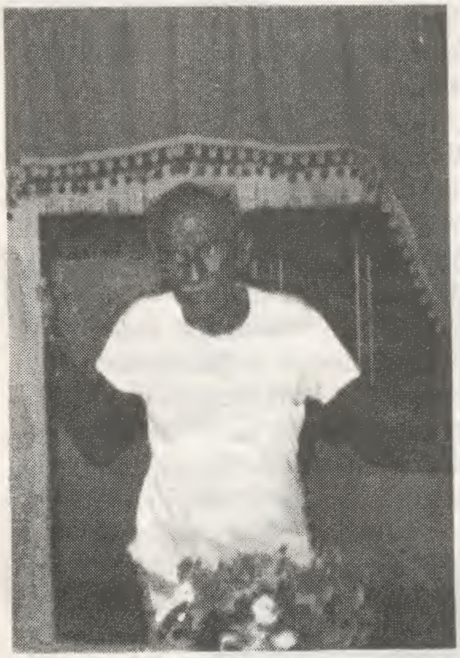
I ora cu nan buchi a jena y cu nan no por a wanta mas nan a rebeldia abiertamente contra e reglanan di e Inglesnan y a tira thee cu tabata destina pa bende cu e colonianan den awa di e waf di Boston, e asina jamá "Boston Tea Party". E Inglesnan a reacciona cu un serie di medidanan severo, cual tabatin como consecuencia cu e promer Congreso di Philadelphia a wordo convocá. Na Lexington tabatin un promer batalla y apesar cu e Inglesnan a gana, toch e confianza di e colonialistanan a bira mas grandi. E segundo congreso a wordo convocá y Washington, kende a hanja e mando Supremo a sabi di conquista Boston. Pronto despues a wordo teni un otro congreso y aki nan e 13 colonianan a declara nan mes den un conferencia solemne, independiente riba 4 di juli 1776.

Apesar di e declaracion aki, e colonianan tabata leu di tabata independiente. E guera tabata bay na cuminsamento malo pa e Americanonan, pero despues di algun victoria, Washington a conclui e guera na Yorktown, caminda e Inglesnan a wordo derotá definitivamente cu ayudo di e flota frances.

Con grandi rol di Washington pa e independencia di Merca ta, lo keda semper un punto di discusion. Como comandante e no tabata di e brillante ey, pero su curashi personal, su integridad y su tenacidad manera un bulldog a duna su soldanan curashi locual a habri caminda pa victoria. E ta wordo mira mas como e homber cu a mara e 13 colonianan rival di otro hunto den e lucha pa nan independencia.

IN MEMORIAM

Den e bida aki un persona ta topa cu varios tipo di hende. Algun ta laga un impresion negativo, otronan ta laga impresionnan positivo. Algun di esun ultimonan aki ta dunabo un les di bida cu ta ponebo pensa hopi y ta laga un recuerdo imborabel.



Un di e personanan aki tabata Thomas Figaroa, den nos comunidad conoci como Mo Mashi. Un persona humilde, cu semper ta cla pa duna su aporte na unda cu ta na su alcanse. Den esaki nada no ta di mas p'e.
Cu su karakter suave y sincero e ta duna un y tur confiansa cu bo ta drenta facilmente den combersacion cun'e.

Durante construccion di Country Club Noord e tabata un di e motornan cu door di su ehempel ta duna e otronan brio pa tambe duna un man. E ta un di e trio cu semper lo laga un recuerdo den nan pueblo. Dos ya a bay promer cu n'e, Francisco Figaroa y Anselmo Figaroa.

Un pueblo mester ta orgulloso, pero tambe agradecido na cierto personanan asina y no mester lubida nan asina liher. Pero tambe mester tuma un cierto ehempel di nan. Nos hubentud mester sinja di nan, pero pa nan sinja nan mester sa kende e hendenan aki tabata.
Pa nan laga e recuerdonan sigi biba. Pesey tin biaha hende sa bisa cu tin hende cu ta immortal y sigur Mo Mashi ta un di nan pa Country Club Noord.

ANIVERSARIONAN DI BODA

1 aña — BODA DI PAPEL
E papel ta simboliza Alba.

2 aña — BODA DI CATUNA
E catuna ta simbolizá optimismo.

3 aña — BODA DI ZINC
E zinc ta simbolizá conformidad.

4 aña — BODA DI KOPER
E koper ta simbolizá dureza

5 aña — BODA DI MADERA
E Madera ta simbolizá paz espiritual

6 aña — BODA DI ESTANO
E Estaño ta simbolizá comprensión.

7 aña — BODA DI MERCURIO
E Mercurio ta simbolizá incorruptibilidad.

8 aña — BODA DI MARMOL
E marmol ta simbolizá solidez y amor eterno.

10 aña — BODA DI MARFIL
E marfil ta simbolizá discreción.

11 aña — BODA DI CAUCHO
E caucho ta simbolizá progreso.

12 aña — BODA DI SEDA
E seda ta simbolizá tranquilidad.

13 aña — BODA DI ALABASTRO
E alabastro ta simbolizá claridad.

14 aña — BODA DI TOPAZIO
E Topazo ta simbolizá fé.

15 aña — BODA DI CRISTAL
E Cristal ta simbolizá afanidad.

16 aña — BODA DI HERU
E Heru ta simbolizá fortaleza.

17 aña — BODA DI NACAR
E nacar ta simbolizá pureza.

18 aña — BODA DI ONIX
E Onix ta simbolizá lealtad.

19 aña — BODA DI BRONCE
E Bronce ta simbolizá duradero.

20 aña — BODA DI PORCELANA
E porcelana ta simbolizá fidelidad.

21 aña — BODA DI JADE
E jade ta simbolizá dulzura.

22 aña — BODA DI ARCILLA
E arcilla ta simbolizá amor fecundo.

23 aña — BODA DI OPALO
E ópalo ta simbolizá limpieza.

24 aña — BODA DI AZABACHE
E azabache ta simbolizá vigilancia.

25 aña — BODA DI PLATA
E plata ta simbolizá verdad. franqueza, integridad y felicidad.

26 aña — BODA DI GLAS
E glas ta simbolizá delicadeza.

27 aña — BODA DI AMATISTA
E amatista ta simbolizá sobriedad y dicha.

28 aña — BODA DI BERILO
E berilo ta simbolizá cortesia y plantería.

29 aña — BODA DI GRANATE
E granate ta simbolizá granate.

30 aña — BODA DI PERLA
E perla ta simbolizá felicidad conyugal.

35 aña — BODA DI CORAL
E coral ta simbolizá constancia.

40 aña — BODA DI RUBI
E rubi ta simbolizá virtud y elegancia.

45 aña — BODA DI ZAFIRO
E zafiro ta simbolizá estabilidad.

50 aña — BODA DI ORO
E oro ta simbolizá nobleza, sabiduría y justicia.

55 aña — BODA DI ESMERALDA
E esmeralda ta simbolizá esperanza.

60 aña — BODA DI DIAMANTE
E diamante ta simbolizá amor firme

STIMA NOS NATURALESA

CUIDA NOS MATANAN, NAN TIN BALOR

Taray, den su afan pa yuda stimula amor pa nos naturaleza ta cuminsa publica un serie di articulonan riba matanan di Aruba cu ta wordo usa pa medicina. Hopi di nos bieuwnan semper a usa y te ainda ta usando e matanan aki como remedi. Nos hubentud, den un tempo moderno cu tin hopi dokter, poco poco a distancia nan mes for di e uso di e matanan aki. Hopi di nan no sa mes cu e matanan aki por wordo usa como remedi.

Un persona cu sin duda merece hopi elogio pa su trabaonan riba e tereno aki, pa colecciona y nota tur e nombernan di e matanan aki ta Julio Maduro. Su trabaonan riba e terreno aki y tambe riba otro terreno ta impagabel. Hopi hende no por reconoce un mata, nan no sa nomber di tal y tal mata. Personanan cu kier reacciona riba e articulo aki, dunando mas informacion, of cu kier sa algo mas tocante un of mas mata por manda nan carta libremente pa Taray, Centro di Bario Noord.
Gustosamente nos lo sigi traha den e direccion pidi. Pa haci mas facil pa personanan cu di nan mes kier sigi averigua tocante e matanan aki nos ta publica tambe e nombernan na latin.

WATAPANA (Caesalpina Coriaria)

E mata elegante aki cu tin un forma unico debi na e biento constante di nos, esta e N.O. Passaat, ta un di e matanan mas usa na Aruba.
Antes e tabata wordo hopi gekap pa su palo duro. Su takinan tabata wordo usa pa sende candela pa cushina. E pikimento di e boonchinan, cu tabata wordo usa pa curti cuero, tabata forma antes un moda di biba.
E blachinan ta 0,2 cm hancho y 1 cm largo. E flornan ta blanco y un color manera oranje-corra. E boonchinan cu ta # 2cm hancho y 8 cm largo ta contene un materia pa curti cuero.

E blachinan ta wordo herbí y usa pa limpia un herida causa pa corta of schaaf. Tambe e ta wordo usa contra dolor di barica.
E blachinan jong ta wordo herbí y usa pa limpia wowo y principalmente contra catarata. E simiyanan ta wordo gerooster y machica of mula, despues ta bruha nan cu awa y usa contra reumatismo.

Awendia e boonchinan ta wordo usa trobe pa curti cuero door di Fundacion Artesania Arubano.
E mata aki por wordo encontra tur parti na Aruba, principalmente banda di Hooiberg. E ta wordo jama tambe Divi Divi.

WALISHALI (Croton Flavens)

E mata aki ta wordo jama tambe welisali y warishari. E ta un mata chiquito cu por crece di 30 - 220 cm halto. E blachinan ta largo y ovaal, 4.5 — 21 cm largo y 2 - 6.5 cm hancho. Na e partimento di steel y blachi (bladschijf) tin algun klier chikito. E flornan ta den un troshi 1 — 15 cm largo. E moda di floria ta den forma di tapushi. Ora bo kibra un taki of blachi e ta duna un substancia cu aroma dushi. Promer aya e ta wordo usa hopi pa laba co'i kibra pa 2 motibo:
— e ta laba vet bon.
e tin un aroma dushi.
E blachinan ta wordo herbí y usa contra dolor di barica. Mas tanto ta wordo usa e blachinan oranje. Tambe e ta wordo usa contra diarea. E ta wordo haya tur parti na Aruba.



"Un palo di watapana, doblá door di biento."





PASTECHI BATATA

5 lb. di batata. Cascanan, labanan limpi y pone nan herbe cu poco salo. Ora cu nan ta moli, skoeri e awa machica nan fini-fini, pone aden 1 cuchara grandi di manteca.

Relleno pe batata:
1 paki galiña chikito (breast) labe y herbe cune tiki curry, despues hile, saka e wesonan afo. Pone den un weya. 1/2 lb. di carni moela y 1/2 lb. carni di porco, 1/2 lb. di tenderloin corte chiquito y pone hunto cu e galiña.
Pone awor:

1 telep di maggy
1 ' soya saus
1 " chinese saus
1 " Ketjap
1 ' catsup
1 maggy bouillon
1 tomaten bouillon
1 tiki picalilli
1 beef bouillon
1 chicken bouillon
1 tiki roekoe
1 promenton gechopped
1 siboyo gechopped
1 pida promente gechopped y pida selder gechopped

Pone toer den e mes un weya ku e carninan. Pone 1 cup di awa laganan smoor. Hunta un panchi grandi cu rees, strooi hariña aden. Saka poco batata y tapa full e bon di e panchi, riba e batata aki bo ta pone e carni cu bo a smoor. Anto pone algun pruim y olijfi y por ultimo tape cu e resto batata hinke den forno, lage horna te ora ke bira bunita bruin.





"PASA BOCA – DESSERT".

1 bleki lechi condens.
1 bleki lechi chiquito evaporado – por keda sin use tambe.
1 paki Jello.
2 paki knox.
1 bleki fruta chiquito.

Pone e jello den un pirex, basha 1 cup awa herbe riba dje y drey e pe dirti, ora e ta bon dirti basha 1 cup di awa frio di frigidaire riba dje. Pone e knox dirti den e cup cu awa cayente, bashe riba e jello despues basha e lechi condens y drey e pe bruha bon den otro, despues e lechi evaporado. Y ultimo e fruta. Pone pa 1/2 ora den freezer despues bahe pone abau den frigidaire.



STIMA NOS NATURALESA

CUIDA NOS MATANAN, NAN TIN BALOR

Taray, den su afan pa yuda stimula amor pa nos naturaleza ta cuminsa publica un serie di articulonan riba matanan di Aruba cu ta wordo usa pa medicina. Hopi di nos bieuwnan semper a usa y te ainda ta usando e matanan aki como remedi. Nos hubentud, den un tempo moderno cu tin hopi dokter, poco poco a distancia nan mes for di e uso di e matanan aki. Hopi di nan no sa mes cu e matanan aki por wordo usa como remedi.

Un persona cu sin duda merece hopi elogio pa su trabaonan riba e tereno aki, pa colecciona y nota tur e nombernan di e matanan aki ta Julio Maduro. Su trabaonan riba e terreno aki y tambe riba otro terreno ta impagabel. Hopi hende no por reconoce un mata, nan no sa nomber di tal y tal mata. Personanan cu kier reacciona riba e articulo aki, dunando mas informacion, of cu kier sa algo mas tocante un of mas mata por manda nan carta libremente pa Taray, Centro di Bario Noord.
Gustosamente nos lo sigi traha den e direccion pidi. Pa haci mas facil pa personanan cu di nan mes kier sigi averigua tocante e matanan aki nos ta publica tambe e nombernan na latin.

WATAPANA (Caesalpina Coriaria)

E mata elegante aki cu tin un forma unico debi na e biento constante di nos, esta e N.O. Passaat, ta un di e matanan mas usa na Aruba.
Antes e tabata wordo hopi gekap pa su palo duro. Su takinan tabata wordo usa pa sende candela pa cushina. E pikimento di e boonchinan, cu tabata wordo usa pa curti cuero, tabata forma antes un moda di biba.
E blachinan ta 0,2 cm hancho y 1 cm largo. E flornan ta blanco y un color manera oranje-corra. E boonchinan cu ta ≠ 2cm hancho y 8 cm largo ta contene un materia pa curti cuero.

E blachinan ta wordo herbí y usa pa limpia un herida causa pa corta of schaaf. Tambe e ta wordo usa contra dolor di barica.
E blachinan jong ta wordo herbí y usa pa limpia wowo y principalmente contra catarata. E simiyanan ta wordo gerooster y machica of mula, despues ta bruha nan cu awa y usa contra reumatismo.

Awendia e boonchinan ta wordo usa trobe pa curti cuero door di Fundacion Artesania Arubano.
E mata aki por wordo encontra tur parti na Aruba, principalmente banda di Hooiberg. E ta wordo jama tambe Divi Divi.

WALISHALI (Croton Flavens)

E mata aki ta wordo jama tambe welisali y warishari. E ta un mata chiquito cu por crece di 30 - 220 cm halto. E blachinan ta largo y ovaal, 4.5 — 21 cm largo y 2 - 6.5 cm hancho. Na e partimento di steel y blachi (bladschijf) tin algun klier chikito. E flornan ta den un troshi 1 — 15 cm largo. E moda di floria ta den forma di tapushi. Ora bo kibra un taki of blachi e ta duna un substancia cu aroma dushi. Promer aya e ta wordo usa hopi pa laba co'i kibra pa 2 motibo:
— e ta laba vet bon.
  e tin un aroma dushi.
E blachinan ta wordo herbí y usa contra dolor di barica. Mas tanto ta wordo usa e blachinan oranje. Tambe e ta wordo usa contra diarea. E ta wordo haya tur parti na Aruba.



"Un palo di watapana, doblá door di biento."





PASTECHI BATATA

5 lb. di batata. Cascanan, labanan limpi y pone nan herbe cu poco salo. Ora cu nan ta moli, skoeri e awa machica nan fini-fini, pone aden 1 cuchara grandi di manteca.

Relleno pe batata:
1 paki galiña chikito (breast) labe y herbe cune tiki curry, despues hile, saka e wesonan afo. Pone den un weya. 1/2 lb. di carni moela y 1/2 lb. carni di porco, 1/2 lb. di tenderloin corte chiquito y pone hunto cu e galiña.
Pone awor:

1 telep di maggy
1 ' soya saus
1 " chinese saus
1 " Ketjap
1 ' catsup
1 maggy bouillon
1 tomaten bouillon
1 tiki picalilli
1 beef bouillon
1 chicken bouillon
1 tiki roekoe
1 promenton gechopped
1 siboyo gechopped
1 pida promente gechopped y pida selder gechopped

Pone toer den e mes un weya ku e carninan. Pone 1 cup di awa laganan smoor. Hunta un panchi grandi cu rees, strooi hariña aden. Saka poco batata y tapa full e bon di e panchi, riba e batata aki bo ta pone e carni cu bo a smoor. Anto pone algun pruim y olijfi y por ultimo tape cu e resto batata hinke den forno, lage horna te ora ke bira bunita bruin.





"PASA BOCA – DESSERT".

1 bleki lechi condens.
1 bleki lechi chiquito evaporado — por keda sin use tambe.
1 paki Jello.
2 paki knox.
1 bleki fruta chiquito.

Pone e jello den un pirex, basha 1 cup awa herbe riba dje y drey e pe dirti, ora e ta bon dirti basha 1 cup di awa frio di frigidaire riba dje. Pone e knox dirti den e cup cu awa cayente, bashe riba e jello despues basha e lechi condens y drey e pe brucha bon den otro, despues e lechi evaporado. Y ultimo e fruta. Pone pa 1/2 ora den freezer despues bahe pone abau den frigidaire.



HOROSCOPO

ACUARIO 20 JANUARI — 18 FEBRUARI

Un pensamento robez por influencia tur bo actividadnan. Si bo sigi e pensamento aki lo por duel bo despues. Sali buska mas diberticion.





PISCIS 19 FEBRUARI — 20 MAART

Un pleito bieuw ta haci cu bo ta mas cauteloso ora di busca bo amistadnan. Pero analysa bo mes bon, bo no ta haya cu bo mes tambe tabata fout?

ARIES 21 MAART — 19 APRIL

Bo trabao lo exigi hopi dibo e luna aki. Pero no exagera. Mas placa ta bon si, pero corda tambe riba bo salud.





TAURUS 20 APRIL — 20 MEI

No bay mucho tras di sonjo e luna aki. E lo causabo hopi tristeza. Wak kiko bo por of no.

GEMINIS 21 MEI — 20 JUNI

Un amigo dibo lo trece un noticia basta agradabel pa bo. Pero no dal aden mucho liher. Wak e noticia di ambos banda.





CANCER 21 JUNI — 22 JULI

Cuidao cu salimento mucho e luna aki. Bo sernan keri tin mester di bo. Nan lo sintinan afecta cu net den momentonan crucial bo ta ausente.

LEO 23 JULI – 22 AGOSTO

No ta pasobra e plan di biaha pasa no a bay mucho bon bo mester cobardia. No descurasha mucho liher. Mundo mes a wordo traha den mas cu un dia.





VIRGO 23 AGOSTO – 22 SEPTEMBER

No bay mucho tras di hende boca grandi. Nan ta papia sin pensa. Bo por hayabo den un problema grandi y al fin, loque bo a logra no ta cu nan judansa.

LIBRA 23 SEPTEMBER – 22 OKTOBER

E luna aki ta bon pa inverti placa. Pero esaki tambe tin su risiconan. Pero para firme riba bo propositonan.





SCORPIO 23 OKTOBER – 21 NOVEMBER

E tempo aki ta net bon pa refleha riba bo bida. Hacie na un manera franco si. Wak pa e mes foutnan no wordo cometí.

SAGITARIO 22 NOVEMBER – 21 DECEMBER

Bo suerte ta tras di porta e luna aki. Bo mester haci bon uso di dje. Sigur sigur tin hende cu ta envidiabo.





CAPRICORNIO 22 DECEMBER – 19 JANUARI

Sigi conseho di hende mayor cubo. E lo cumbinibo. Aunque cu kizas bo ta kere cu nan ta papia cu bo pa malo. Despues lo bo duna nan razon.

WARAWARA BO T'EY??

